

## HDS 501 C



# HDS 501 C

1



4



7



2



5



3



6



<b>Operating Instructions</b>	<b>4</b>
Spare Parts List	36

Prior to initial startup, operating manual and safety instructions no. 5.951-949 must be consulted!

---

<b>Notice d'instructions</b>	<b>14</b>
Liste des pièces de rechange	36

Avant la première mise en service, lire absolument le mode d'emploi et les. 5.951-949 remarques de sécurité!

---

<b>Instrucciones de servicio</b>	<b>25</b>
Lista de piezas de requesto	36

Las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad núm. 5.951-949 se deben leer imprescindiblemente antes de la primera puesta en servicio!

## TABLE DES MATIERES

<b>Directives de sécurité importantes</b>	<b>15</b>	<b>Maintenance</b>	<b>19</b>
		Intervalles de maintenance	19
<b>Protection de l'environnement</b>	<b>16</b>	<b>Travail de maintenance</b>	<b>20</b>
<b>Vue d'ensemble</b>	<b>16</b>	Nettoyer la crépine dans le raccordement d'eau	20
<b>Mise en service</b>	<b>16</b>	Nettoyer la crépine dans la protection de niveau d'eau minimum	20
Remplir de carburant	16	Nettoyage du filtre au niveau du tuyau d'aspiration de produit nettoyant	20
Remplir de produit nettoyant	16		
Montage du pistolet	16		
Raccordement d'eau	17		
Aspirer l'eau du réservoir	17	<b>Erreurs</b>	<b>21</b>
Raccordement au secteur	17		
<b>Utilisation</b>	<b>17</b>	<b>Garantie</b>	<b>23</b>
Mise en marche de l'unité	17		
Réglage de la température de nettoyage	17	<b>Généralités</b>	<b>23</b>
Aspirer le produit nettoyant	17		
Utilisation conforme	18	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>24</b>
Nettoyage	18		
Utilisation avec de l'eau froide	18		
Utilisation avec de l'eau chaude	18		
<b>Après chaque utilisation</b>	<b>19</b>		
<b>Mise hors service</b>	<b>19</b>		

**DIRECTIVES DE SÉCURITÉ  
IMPORTANTES**

# AVERTISSEMENT

**UTILISER CET ARTICLE DANS LE  
RESPECT DES PRECAUTIONS DE  
BASE, NOTAMMENT:**

- \* NE PAS UTILISER AVEC DES LIQUIDES INFLAMMABLES ET DES SUBSTANCES TOXIQUES.
- \* RISQUE D'INJECTION: CE DISPOSITIF PEUT OCCASIONNER DES BLESSURES GRAVES SI LE JET PENETRE DANS L'EPIDERME. NE DIRIGEZ PAS LE PISTOLET VERS QUELQU'UN OU VERS VOUS-MÊME. EN CAS DE PENETRATION, ADRESSEZ-VOUS IMMEDIATEMENT A UN MEDECIN.
- \* CE SYSTEME PEUT GENERER 10000KPA. AFIN DE PREVENIR TOUT DOMMAGE CORPOREL ET MATERIEL, NE FAITES PAS FONCTIONNER CETTE POMPE AVEC DES COMPOSANTS NE SUPPORTANT PAS UNE PRESSION DE SERVICE SUPERIEURE A 10000KPA (NOTAMMENT LES PISTOLETS, LES TUYAUX ET LES RACCORDS DE TUYAUX).

- \* AVANT DE REPARER, DE NETTOYER OU DE RETIRER UNE PIECE, COUPEZ L'ALIMENTATION ELECTRIQUE ET DETENDEZ LA PRESSION.
- \* N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE, DE RESIDU DE VIDANGE OU D'HUILE CONTENANT DE L'ESSENCE OU DES SOLVANTS.

**AVERTISSEMENT:**

- \* RISQUE D'INJECTION ET DE BLESSURE GRAVE. RESTEZ A BONNE DISTANCE DE LA TUYERE. NE DIRIGEZ PAS LE JET VERS LES PERSONNES PRESENTES. CE DISPOSITIF DOIT EXCLUSIVEMENT ETRE UTILISE PAR DES OPERATEURS FORMES.

- \* Lisez toutes les instruction avant d'utiliser cet article.
- \* Afin de réduire les risques de blessures, faire bien attention lorsque l'article est utilisé à proximité d'enfants.
- \* Vous devez savoir arrêter l'article et décharger la pression rapidement. Vous devez parfaitement maîtriser les commandes.
- \* Restez vigilants et surveillez vos propres gestes.
- \* N'utilisez pas cet article si vous êtes fatigué ou si vous avez pris de l'alcool ou des médicaments.

- \* Eloignez toute personne de la zone de travail.Évitez d'étirer le bras ou de monter sur un support instable. Vous devez être en position stable et équilibrée.
- \* Suivez les instructions de maintenance précisées dans le manuel.
- \* Cet article doit être raccordé à une prise électrique protégée par un interrupteur de mise à la terre. Si vous devez remplacer la prise ou le câble, n'utilisez que des pièces de rechange identiques.

**AVERTISSEMENT:**

- \* Risque d'injection ou de blessure-Ne dirigez pas le jet vers les personnes présentes.

**Instructions de mise à la terre**

- \* Cet article doit être mis à la terre. En cas de défaut de fonctionnement ou de panne, la mise à la terre constitue un circuit de moindre résistance qui absorbe le courant électrique afin de réduire les risques d'électrocution. Cet article est équipé d'un câble équipé d'un conducteur de mise à la terre et d'une prise de mise à la terre. Le connecteur doit être enfiché dans une prise appropriée, correctement installée et mise à la terre dans le respect des règlements et directives en vigueur.

- \* DANGER – Un raccordement incorrect du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut occasionner des électrocutions. Si vous n'êtes pas sûr, vérifiez avec un électricien qualifié ou un membre du S.A.V. que la prise est bien reliée à la masse.Ne modifiez pas le connecteur fourni avec l'article. Si celui-ci ne rentre pas dans la prise, chargez un électricien qualifié d'installer la prise correspondante. N'utilisez pas d'adaptateur avec cet article.

**SAUVEGARDEZ CES  
INSTRUCTIONS**


Avant de procéder à la première mise en service, consulter le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité. 5.951-949!

Informez immédiatement le revendeur de tout dommage survenu pendant le transport.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les matériaux auxiliaires utilisés pendant le travail, tels que l'essence, l'huile, l'agent nettoyant et les produits de maintenance salis doivent être collectés à un endroit spécial.



Recycler les matériaux d'emballage, les récipients en métal et en plastique en respectant les directives en vigueur dans ce domaine.

### VUE D'ENSEMBLE

#### Fig. 1

- 1 Roulette conductrice avec frein parking
- 2 Raccord pour tuyau haute pression
- 3 Orifice de remplissage du combustible
- 4 Tuyau haute pression
- 5 Fermeture du capot
- 6 Pistolet vaporisateur manuel
- 7 Orifice de remplissage pour produit de nettoyage
- 8 Branchement de l'eau 1 avec passoire

#### Fig. 2

- 1 Interrupteur de sélection marche/arrêt et température

#### Fig. 3

Pressez le loquet de couvercle avec un tournevis ou une pièce de monnaie et tournez dans le sens antihoraire pour l'ouvrir. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer.

#### Fig. 4

Casier de rangement pour accessoires sous le capot

### MISE EN SERVICE



- L'unité, les tuyaux, le tuyau haute pression et les raccords doivent être en parfait état de service!
- Serrer le frein de stationnement.

#### Remplir de carburant



- Ne faire jamais marcher l'appareil avec un réservoir de combustible vide! La pompe de combustible serait sinon détruite!

#### Fig. 5

Remplir seulement de carburant diesel ou de fuel léger  
Fermer le bouchon du réservoir  
Essuyer le combustible écoulé

### Remplir de produit nettoyant



- \* Utiliser seulement les produits KÄRCHER.
- \* N'ajouter en aucun cas un dissolvant (essence, acétone, diluant, etc.)!
- \* Eviter le contact avec les yeux et la peau
- \* Respectez scrupuleusement les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation du fabricant de produit nettoyant

### KÄRCHER propose une gamme individuelle de produits de nettoyage et d'entretien.

Votre vendeur se tient à disposition pour tout renseignement.

#### Fig. 7

Remplir de produit de nettoyage

### Montage du pistolet

- Relier le tube du jet au pistolet vaporisateur manuel
- Insérez la buse haute pression dans l'écrou d'assemblage
- Monter l'écrou d'accouplement et le visser à fond
- Posez le tuyau haute pression sur le raccord haute pression Fig. 1 Item 2

**Raccordement d'eau**

Valeurs de raccordement, voir caractéristiques techniques.  
Monter le tuyau flexible d'amenée sur le branchement d'eau de l'appareil.

Schéma 1 pos. 8

(Le tuyau flexible d'amenée n'est pas compris dans la livraison)

Observer les prescriptions de l'organisme de distribution publique d'eau.

L'appareil ne doit pas être branché directement à la distribution publique d'eau potable selon la DIN 1988. Un raccord simple au moyen d'un dispositif anti-aspiration preventer (pièce no. 6.412-578) est autorisé. Lorsque que le travail est achevé, le nettoyeur haute pression doit être débranché du robinet d'eau potable.

**Aspirer l'eau du réservoir**

Pour aspirer, utiliser un tuyau 3/4 avec filtre d'aspiration.

Hauteur max. d'aspiration 0,5 m.

**Raccordement au secteur**

Consulter les données techniques et la plaque signalétique pour les valeurs de branchement.

Positionner l'interrupteur de sélection sur "0"  
Brancher la fiche de secteur

Si vous utilisez une rallonge, celle-ci doit être entièrement déroulée et posséder la section appropriée.  
(10 m min. 1,5 mm<sup>2</sup>, 30 m min. 2,5 mm<sup>2</sup>)

**UTILISATION**

\* Ne faire jamais marcher l'appareil avec un réservoir de combustible vide! La pompe de combustible serait sinon détruite!

**Mise en marche de l'unité****Fig. 2**

Positionner l'interrupteur de sélection (1) sur "I"

L'appareil se met brièvement en marche puis s'éteint dès que la pression de service est atteinte.

**Fig. 6**

Retirer le cran d'arrêt du pistolet vaporisateur manuel  
L'appareil s'enclenche à nouveau lorsque le pistolet vaporisateur manuel est actionné.

Déchargez la pompe si l'eau ne jaillit pas de la buse haute pression. Voyez dans les défauts Pas d'accumulation de pression dans l'unité

**Réglage de la température de nettoyage****Fig. 2**

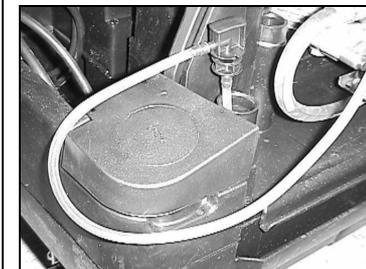
Réglez le sélecteur (1) à la température désirée

**Aspirer le produit nettoyant**

- \* Etre économe avec les produits de nettoyage pour ménager l'environnement
- \* Le produit de nettoyage doit être approprié à la surface à nettoyer.

Remplacez la buse haute pression par la buse basse pression fournie (buse CHEM), ou si vous utilisez la buse multifonctions, passez en position "CHEM".

Ajuster la concentration du produit de nettoyage



Enlevez l'admission de produit nettoyant



Le produit de nettoyage peut être dosé approximativement en tournant la passoire.

### Utilisation conforme

Nettoyage des: Machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, outils de jardinage, etc....



- \* Les nettoyages des moteurs doivent être effectués seulement aux endroits disposant d'un séparateur d'huile.
- \* Pour l'utilisation près de pompes à essence ou d'autres zones à risques, respecter les consignes de sécurité correspondantes.

### Utilisation de la buse haute pression

L'efficacité du jet haute pression dépend principalement de l'angle d'aspersion.

Normalement, on travaille avec une buse à jet laminaire 25 (comprise dans la livraison).

Les buses recommandées peuvent être livrées comme accessoires

- Buse à jet intégral 0 lors d'encrassements persistants
- Buse à jet laminaire 40 pour les surfaces sensibles et les encrassements peu importants
- Fraise dégraisseur pour les encrassements persistants et épais
- Buse à angle d'aspersion variable, pour mieux s'adapter aux différentes tâches de nettoyage

### Nettoyage

- \* Ajuster la température et la concentration du produit de nettoyage selon la surface à nettoyer
- \* Pour éviter les dégâts liés à un excès de pression, placez-vous à une distance suffisante de l'objet avant de diriger le jet haute pression sur lui.

### Méthode de nettoyage recommandée

Détacher la saleté:

Vaporiser modérément le produit de nettoyage puis le laisser agir 1...5 min sans qu'il sèche.

Enlever la saleté:

Éliminez la crasse détachée avec le jet haute pression.

### Utilisation avec de l'eau froide

Enlever les encrassements peu importants et rincer à l'eau claire par ex.: Appareils de jardinage, terrasses, outils, etc.

Positionner l'interrupteur de sélection sur "I"

### Utilisation avec de l'eau chaude

- \* Risque de brûlures

Nous recommandons les températures suivantes pour le nettoyage

- Encrassements peu importants 30-50°C
- Encrassements protéiniques, par ex. dans l'industrie de produits alimentaires max. 60°C
- Nettoyage des voitures et des machines 60-90°C

Positionner l'interrupteur de sélection sur la température désirée

**APRÈS CHAQUE USAGE****Après l'utilisation avec un produit de nettoyage**

- Remplacez la buse basse pression par la buse haute pression
- Positionner l'interrupteur de sélection du mode de service sur "I"
- Actionner le pistolet vaporisateur manuel et rincer l'appareil pendant environ 1 min

**Arrêt de la machine**

- Positionner l'interrupteur de sélection sur "0"
- Fermer l'amenée de l'eau
- Mettez brièvement (env. 5 sec.) la pompe en marche en actionnant le sélecteur
- Retirer la fiche réseau de la prise uniquement lorsque les mains sont sèches
- Enlever le branchement d'eau
- Actionner le pistolet vaporisateur manuel jusqu'à ce que l'appareil soit sans pression
- Assurer le pistolet manuel de vaporisation, figure 6
- Encliqueter le tube du jet dans le support du couvercle
- Enroulez le tuyau haute pression et rangez-le dans le compartiment

\* Prenez garde de ne pas tordre le tuyau et le câble haute pression!



Le gel détruit l'appareil dans lequel l'eau n'a pas été entièrement vidée! Rangez l'unité à un emplacement protégé contre le gel

Mettez l'unité hors service si le rangement à l'abri du gel est impossible.

**MISE HORS SERVICE**

Dans le cas de périodes de repos prolongées ou si un rangement à l'abri du gel est impossible:

- Evacuer l'eau et rincer l'appareil avec un produit antigel
- Vider le réservoir de produit de nettoyage

**Evacuer l'eau**

- Dévissez le tuyau d'alimentation en eau et le tuyau haute pression
- Dévisser la conduite d'amenée sur le fond de la chaudière et vider le serpentin réchauffeur
- Faire marcher l'appareil pendant max. 1 min jusqu'à ce que la pompe et les conduits soient vides

**Mettez de l'antigel dans l'unité**

- Utiliser des produits antigel courants
- Respecter les consignes d'utilisation du fabricant de produits antigel
- Ceci permet également d'obtenir une certaine protection contre la corrosion

**MAINTENANCE**

- \* Débrancher l'appareil du réseau secteur avant d'effectuer tous les travaux de maintenance et de réparation.
- \* N'utiliser que des pièces détachées d'origine

Immobiliser l'appareil avant tous les travaux, voir APRES CHAQUE SERVICE.

Positionner l'interrupteur de sélection sur "0"  
Tirer la fiche secteur de la prise de courant  
Fermer l'amenée de l'eau  
Actionner le pistolet vaporisateur manuel jusqu'à ce que l'appareil soit sans pression.  
Enlever le branchement d'eau  
Laisser refroidir l'appareil

**Votre vendeur spécialisé KÄRCHER vous informera sur l'exécution d'une inspection régulière de sécurité ou sur la conclusion d'un contrat de maintenance**

**Intervalles de maintenance****Hebdomadaire**

- Nettoyer la passoire dans le branchement d'eau

**Mensuel**

- Nettoyer la passoire dans la sécurité de bas niveau d'eau
- Nettoyer le filtre situé dans le tuyau d'aspiration de produit nettoyant

**OPÉRATIONS DE MAINTENANCE****Nettoyer la crépine dans le raccordement d'eau**

- Retirer la passoire
- Nettoyez-le dans l'eau et reposez-le

**Nettoyage de la crépine dans la protection de niveau d'eau minimum**

- Dévisser l'écrou d'accouplement et enlever le tuyau



- Retirer la passoire
- Visser au besoin la vis M8 d'env. 5mm puis retirer la passoire.
- Nettoyer la passoire dans l'eau
  - Enfoncer la passoire
  - Mettre le tuyau flexible en place
  - Visser à fond l'écrou d'accouplement

**Nettoyage du filtre au niveau du tuyau d'aspiration de produit nettoyant**

- Débranchez le tuyau d'aspiration de produit nettoyant



- Nettoyez le filtre dans l'eau et reposez-le

## DÉFAUTS

## Panne

L'appareil ne marche pas

L'appareil n'effectue aucune montée de pression

L'eau goutte du tuyau d'évacuation sur le côté

L'appareil présente des fuites, l'eau goutte de l'appareil par le bas

## Cause

- Aucune tension secteur
- Air dans le système
- La passoire dans le branchement d'eau est encrassée
- La quantité d'eau amenée est insuffisante
- La buse basse pression est montée ou la buse multi-usages est en position "CHEM"
- La soupape de sécurité s'ouvre
- La pompe n'est pas étanche

## Solution

- Vérifier le branchement au réseau secteur/câble
- Purger la pompe:
  - Enclencher puis déclencher l'appareil plusieurs fois en utilisant l'interrupteur de sélection avec le pistolet ouvert.
- Vérifier les connexions et les câbles
- Nettoyer la passoire
- Vérifier la quantité d'eau amenée (consulter les données techniques)
- Soit la buse haute pression est montée, soit vous devez mettre la buse multi-usages en position "haute pression"
- Une brève ouverture de la soupape de sécurité à chaque fois que le pistolet est fermé, est normale et admissible
- 3 gouttes/min sont permises. Dans le cas d'une fuite importante, faites contrôler l'unité par le S.A.V.

**Si vous ne parvenez pas à corriger le défaut, faites contrôler l'unité par le S.A.V.**

## Panne

L'appareil s'enclenche et se déclenche sans cesse alors que le pistolet vaporisateur manuel est fermé

L'appareil n'aspire aucun produit de nettoyage

Le brûleur ne s'allume pas

La température ajustée n'est pas atteinte lors du service avec l'eau chaude

## Cause

- Fuite dans le système haute pression
- Le filtre situé dans le tuyau d'aspiration du produit nettoyant est encrassé
- Le clapet d'antiretour est endommagé
- La buse haute pression est montée
- Le réservoir de combustible est vide
- Manque d'eau
- Le filtre de combustible est encrassé
- Aucune étincelle d'allumage
- Le serpentin réchauffeur est recouvert de suie

## Solution

Contrôlez que le système haute pression et les raccords ne présentent pas de fuites

Nettoyer le filtre

Débranchez le tuyau de produit nettoyant et utilisez un objet non pointu pour relâcher le clapet d'antiretour (voir Fig.).

Posez la buse basse pression ou tournez la buse multi-usages en position CHEM.

Remplir

Vérifier le branchement d'eau ainsi que les conduites d'amenée, nettoyer la sécurité de bas niveau d'eau.

Remplacer le filtre du combustible.

Faites contrôler l'unité par le S.A.V. si vous ne détectez pas d'étincelle contact d'allumage par la vitre d'observation pendant le service.

Demandez au S.A.V. d'enlever les dépôts de suie de l'unité

**Si vous ne parvenez pas à corriger le défaut, faites contrôler l'unité par le S.A.V.**



**GARANTIE**

Les conditions et termes de garantie stipulés par la société chargée de vente s'appliquent dans tous les pays. Nous éliminons les anomalies éventuelles sur l'appareil gratuitement si celui-ci est encore sous garantie, dans la mesure où ces anomalies trouvent leur origine dans un défaut de matériau ou de fabrication.

La garantie ne peut être revendiquée que si votre vendeur a rempli entièrement le coupon de réponse ci-joint, y a apposé un cachet puis l'a signé et si vous avez renvoyé ensuite ce coupon à la société de vente de votre pays.

En cas de réclamation, veuillez contacter votre revendeur ou le bureau de S.A.V. le plus proche de chez vous et présentez les accessoires et la preuve d'achat.

**GÉNÉRALITÉS****Dispositifs de sécurité**

\* Interrupteur à poussoir  
L'interrupteur à poussoir éteint l'appareil en fermant le pistolet et l'enclenche à nouveau en ouvrant le pistolet.

\* Soupape de sécurité  
La soupape de sécurité s'ouvre brièvement à chaque fois que le pistolet est fermé ou si la soupape de décharge ou l'interrupteur à pression est défectueux. L'eau d'écoulement s'échappe alors. La soupape de sécurité est ajustée en usine et plombée. L'ajustement ne peut être effectué que par le S.A.V.

\* Sécurité de bas niveau d'eau  
La sécurité de bas niveau d'eau empêche que le brûleur s'enclenche lors d'un manque d'eau. Une passoire évite l'encrassement du fusible et doit être nettoyée régulièrement.

\* Contact de protection de la bobine  
Le contact de protection de la bobine interrompt le circuit électrique si le moteur est surchargé.

**Directives pour les appareils à jet liquide**

\* La prescription en matière de prévention des accidents (VBG 87) pour les travaux effectués avec des jets de liquides est applicable. Conformément avec ces directives, ce dispositif de jet haute pression doit être vérifié au moins tous les 12 mois par un expert et les résultats du contrôle doivent être consignés.

**Décret sur les chaudières à vapeur**

\* La pression de contrôle et la construction de l'appareil correspondent au décret sur les chaudières à vapeur selon la TRD. L'eau contenue dans le serpentin réchauffeur représente un volume inférieure à 10 litres. C'est pourquoi l'appareil n'est pas soumis aux prescriptions de mise en place, en ce qui concerne les chaudières. Observer les prescriptions locales de construction.

## DONNEES TECHNIQUES

Type	HDS 501 C (1.272-...)
<b>Connexion au réseau</b> Puissance connectée Fusible (à action retardée)	120 V 1~ 60Hz 2,9 HP 20 A
<b>Branchement de l'eau</b> Température de la conduite d'amenée Quantité amenée Hauteur d'aspiration lors du prélèvement depuis un récipient ouvert (température de l'eau jusqu'à 20°C)	max. 30 °C min. 600 l/h 0,5 m
<b>Données de puissance</b> Débit en eau chaude / froide Pression de travail pour eau chaude / froide (avec buse en série livrée) Débit en service à la vapeur Pression de travail pour service à la vapeur (avec buse de vapeur (4.766-023)) Température de travail - eau chaude - service à la vapeur Aspiration du produit de nettoyage Puissance du brûleur Force de recul du pistolet vaporisateur manuel Niveau de pression acoustique selon la DIN 45635 T36	500 l/h 8000 KPa -- -- max. 90 °C -- 0 – 20 l/h 35 kW max 24 N 77 dB(A)
<b>Carburants</b> Combustible Quantité d'huile Type d'huile	Huile de chauffage EL ou Diesel 0,2 l Huile pour moteurs 15 W 40 (6.288-050)
<b>Dimensions et poids</b> Longueur x largeur x hauteur Poids sans accessoires Réservoir de combustible Récipient du produit de nettoyage	940 x 600 x 740 mm 78 kg 16 l 8 l

## HDS 501 C

## HDS 501 C

1.272-105.0 HDS 501C  
1.272-106.0 HDS 501C

